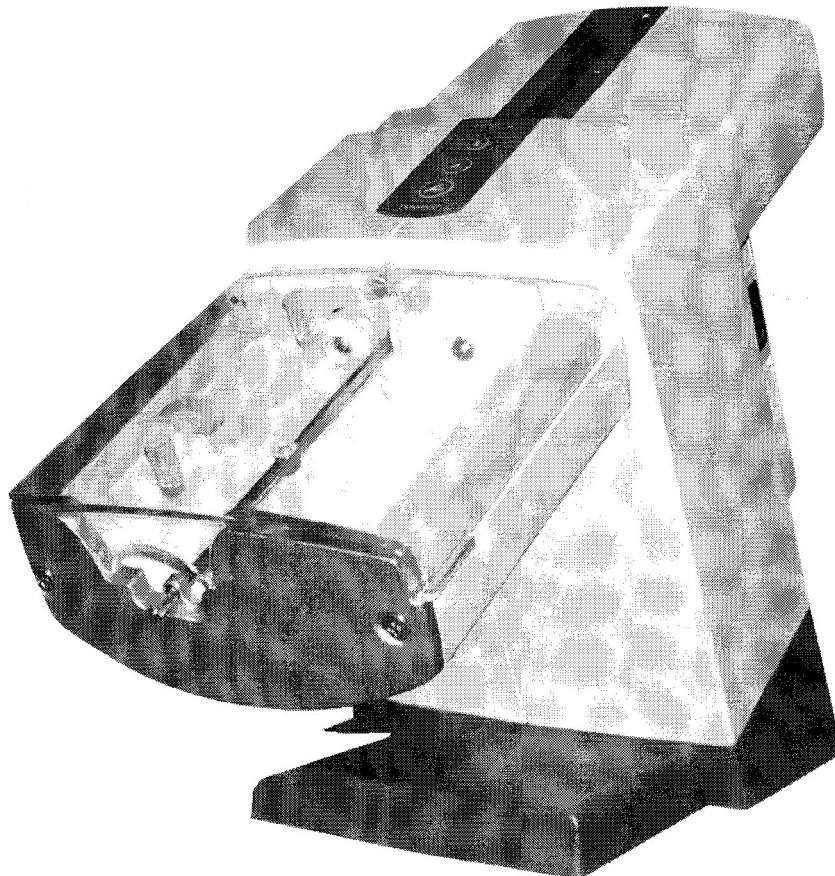


# Dynamix®

## *Instrukcja obsługi*



Heraeus Kulzer GmbH  
Grüner Weg 11  
63450 Hanau (Germany)

[info.dent@heraeus.com](mailto:info.dent@heraeus.com)  
[www.heraeus-kulzer.com](http://www.heraeus-kulzer.com)

**Heraeus**

## **SPIS TREŚCI**

<b>Wprowadzenie</b>	3
<i>Symbole</i>	3
Wskazówki dla użytkownika	3
<b>Instrukcja obsługi</b>	4
<b>1. Ustawienie i uruchomienie</b>	4
1.1 Urządzenie stojące	4
1.2 Montaż na ścianie	4
1.3 Zalecenia przy ustawianiu	4
1.4 Podłączenie i włączenie	4
1.5 Zabezpieczenia transportowe	5
<b>2. Obsługa</b>	5
2.1 Elementy obsługi	5
2.2 Zakładanie kartuszy i wymiana kartuszy	6
2.3 Wytłaczanie	7
2.4 Funkcja czasowa	7
2.4.1. Funkcja czasowa włącz./ wyłącz.	8
<b>2.5 Wskazania stopnia napełnienia i pozostałości</b>	8
2.5.1 Wskazania stopnia napełnienia	8
2.5.2 Rozpoznawanie pozostałości	8
<b>3. Czyszczenie / konserwacja</b>	8
Czyszczenie komory	8
Wymiana tarcz tłokowych	9
Wymiana kłapy urządzenia	9
Wymiana bezpieczników	10
<b>4. Wyposażenie i części zamienne</b>	10
<b>5. Zakres dostawy</b>	10
<b>6. Formy dostawy</b>	11
<b>7. Usterki i ich przyczyny</b>	

## **Wskazówki dla użytkownika**

<b>A.</b>	<b>Zakres stosowania</b>	12
A.1	Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	12
A.4	Warunki otoczenia	12
<b>A.</b>	<b>Wskazówki odnośnie zagrożenia i ostrzegawcze</b>	13
<b>B.</b>	<b>Dopuszczone osoby</b>	13
<b>C.</b>	<b>Przygotowanie do uruchomienia</b>	13
<b>D.</b>	<b>Naprawa</b>	9
<b>E.</b>	<b>Wskazówki odnośnie usuwania</b>	14
F.1	Usuwanie zużytych materiałów	14
F.4	Usuwanie urządzenia	14
F.4.1	Wskazówki odnośnie usuwania dla krajów Unii Europejskiej	14
<b>F.</b>	<b>Dane techniczne</b>	14
<b>G.</b>	<b>Wykluczenie odpowiedzialności</b>	14
<b>H.</b>	<b>Gwarancja</b>	15

# Dynamix®

## Wprowadzenie ogólnie



Proszę przeczytać dokładnie poniższą instrukcję obsługi i zwróć uwagę na zawarte w niej wskazówki odnośnie bezpieczeństwa, aby zapewnić długie i bezproblemowe użytkowanie urządzenia *Dynamix*

## Symbole / objaśnienia rysunkowe

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu znajdziesz symbole o następującym znaczeniu:



**Zagrożenie!**  
Istnieje bezpośrednie zagrożenie skaleczenia



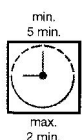
**Napięcie elektryczne!**  
Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym



**Uwaga!**  
Przy nieprzestrzeganiu wskazówek istnieje zagrożenie uszkodzenia urządzenia



**Wskazówka!**  
Daje użytkownikowi pożyteczną wskazówkę ułatwiającą obsługę.



**Przestrzegać czas włączania!**  
Po maksymalnie 4 minutach pracy należy zachować minimum 5 minutową przerwę.



**Do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.**



**Przed otwarciem urządzenia, należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.**

Pozostałe symbole objaśnione są podczas ich użytkowania.

## Wskazówki dla użytkownika



**Wykorzystując niniejsze informacje odnośnie użytkowania poinformuj obsługujących o zakresie stosowania urządzenia, możliwych zagrożeniach podczas obsługi i sposobie obsługi urządzenia.**

**Niniejsze informacje odnośnie użytkowania pozostaw do wglądu obsługujących.** Pozostałe wskazówki znajdziesz w punkcie „Wskazówki dla użytkownika” na końcu niniejszej instrukcji.

## Instrukcja obsługi

### 1. Ustawienie i uruchomienie

*Dynamix* należy użytkować jako urządzenie stojące, opcjonalnie możliwe jest jednak zamontowanie go na ścianie.

#### 1.1 Urządzenie stojące

Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni, odpornej na poślizg.

#### 1.2 Montaż na ścianie

Wykorzystując zestaw do montażu ściennego (patrz Wyposażenie) *Dynamix* można przytwierdzić do ściany. Instrukcja montażu umieszczona jest w zestawie do montażu ściennego.

#### 1.3 Zalecenia przy ustawianiu

Urządzenie należy użytkować w temperaturze pokojowej od 18 do 44 ° C (64 –75,4 ° F)

**Podczas ustawiania należy zwrócić uwagę na to aby:**

- Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu otwartych okien
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgotnego powietrza

#### 1.4 Podłączenie i włączenie

- Dołączony kabel sieciowy włóż do puszki zasilania sieciowego (rysunek 1).



**Upewnij się, że dane napięcia na tabliczce znamionowej zgodne są z napięciem sieciowym**

- Połącz kabel z gniazdem sieciowym.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda sieciowego z uziemieniem. Przy stosowaniu przedłużacza należy zastosować przewód z bolcem uziemiającym
- Urządzenie włącz za pomocą przełącznika sieciowego (A) (rysunek 4)



**Zanim nie zdejmiesz zabezpieczeń transportowych nie należy uruchamiać elementów obsługi znajdujących się na folii (patrz punkt 1.5).**

## 1.5 Zabezpieczenia transportowe

**Przed rozpoczęciem użytkowania należy zdjąć zabezpieczenia transportowe:**

- Urządzenie zostało podłączone i włączone jak opisano w punkcie 1.4.
- Zamknąć klapę urządzenia.
- Nacisnąć klawisz cofania (F, rysunek 3)



- Tłoki przesuwają się aż do położenia wyjściowego i zatrzymują się.
- Otworzyć klapę urządzenia.
- Zdjąć zabezpieczenia transportowe.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

## 2. Obsługa

### 2.1 Elementy obsługi (rysunek 4, 3)

(A) Przełącznik włącz./ wyłącz.

(B) Bezpiecznik urządzenia

(C) Wskaźnik stanu napełnienia



(D) Przycisk ruchu do przodu „łyżka” (szybki)



(E) Przycisk ruchu do przodu „strzykawka” (wolny)



(F) Przycisk cofania



(G) Dioda sygnalizacyjna zielona, urządzenie włączone



(H) Dioda sygnalizacyjna czerwona, klapa urządzenia





(I) Dioda sygnalizacyjna żółta, pozostała ilość


### 2.2 Zakładanie kartuszy i wymiana kartuszy


Zakładanie lub wymianę kartuszy można przeprowadzać jedynie wówczas, gdy tłoki znajdują się w położeniu wyjściowym (rysunek 5)


1. Zamknąć klapę urządzenia i cofnąć tłoki

  (F, rysunek 3)

Tłoki cofają się ze zwiększoną prędkością do położenia wyjściowego i zatrzymują się automatycznie w tym położeniu.

 **Tłoki cofają się również automatycznie, jeżeli jedna z kartuszy podczas procesu wytłaczania zostanie całkowicie opróżniona**

 **Jednocześnie z osiągnięciem położenia wyjściowego z dynamicznego mieszalnika wytłaczany jest wałek mieszający, a więc można swobodnie zdjąć kartusze.**

 **Jeżeli ruch powrotny tłoków zostanie zatrzymany przyciskiem ruchu do przodu lub przez otwarcie klapy urządzenia, wówczas nie nastąpi automatyczna kontynuacja ruchu powrotnego. W celu kontynuacji tego ruchu należy ponownie przycisnąć przycisk cofania F.**


4. Otworzyć klapę urządzenia


3. Założyć kartusze (rysunek 6, 7)

4. Na kartusze nałożyć dynamiczny mieszalnik i zaryglować (należy przestrzegać dane producenta).

5. Zamknąć klapę urządzenia (rysunek 8).

Klapę urządzenia można zamknąć jedynie przy prawidłowo założonej kartuszy. Dopóki nie zostanie prawidłowo zamknięta klapa urządzenia, palić się będzie czerwona dioda ‘klapa urządzenia’ (H).

 **Stosuj wyłącznie dostosowane do siebie komponenty systemowe zgodnie z danymi producenta.**

 **Jeżeli chcemy użytkować kartusze w urządzeniach różnych producentów, należy przy każdej wymianie od nowa wytłaczać materiał przez dynamiczny mieszalnik, aż do uzyskania jednolitego koloru masy wyciskowej. Aby kontynuować cofanie należy na nowo przycisnąć przycisk cofania (F). Dlatego zalecamy stosowanie kartuszy w jednym urządzeniu aż do jej całkowitego opróżnienia.**

## 2.3 Wytłaczanie

 **Tłoki można przesuwać wyłącznie przy zamkniętej klapie urządzenia.**

1. Założyć kartusze jak opisano w punkcie 4.4.

2. Wcisnąć przycisk ruchu do przodu i przytrzymać (w zależności od żądanej prędkości lub funkcji):

- łyżka wyciskowa

lub



- strzykawka wyciskowa



Do szybszego napełnienia łyżki wyciskowej można zastosować przycisk z symbolem łyżki wyciskowej.

Do wolniejszego napełnienia strzykawki wyciskowej, jak np. Impression Jet lepiej nadaje się przycisk z symbolem strzykawki..

3. Uruchomić wałek mieszający, aby sześciokąt mógł się wsunąć do dyszy mieszającej.



Podczas wsuwania wałka mieszającego do dynamicznego mieszalnika mogą wystąpić słyszalne szумы.

Jest to zjawisko uwarunkowane funkcją i jest normalne.

- Tłoki przesuwały się do przodu z dużą prędkością, aż do zetknięcia się tarcz tłoków z masą wyciskową.
- Przy zetknięciu się z masą wyciskową następuje automatyczne przestawienie na żadaną prędkość wytłaczania.

4. Napełnić łyżkę lub strzykawkę wyciskową

W przypadku nowo założonej kartuszy dla mas wyciskowych firmy Heraeus Kulzer stosuj zawsze dołączony „Start Tip”.

5. Zwolnić przycisk ruchu do przodu natychmiast po wytłoczeniu żądanej ilości materiału.

- Tłoki wykonują krótki ruch odciążający, aby z kartuszy nie wydostawała się kolejna ilość masy.
- Jeżeli zegar jest aktywny, sygnalizuje krótkim sygnałem start zegara (patrz punkt 4.4).



Żółta dioda (I) zapala się, jeżeli w kartuszy znajduje się jedynie niewielka ilość materiału (np. na ok. jedną łyżkę wyciskową) (patrz punkt 4.5.4)



Jeżeli podczas wytłaczania kartusza opróżni się całkowicie, tłoki automatycznie powracają się do położenia wyjściowego, aby można było szybko założyć nowe kartusze i kontynuować proces dozowania.

## 2.4 Funkcja czasowa

W *Dynamixie* zainstalowany jest zegar. Podczas wysyłki zegar nie jest aktywny. Aktywacja patrz punkt 4.4.1. Pod koniec procesu wytłaczania zegar włącza się automatycznie. Sygnalizowane jest to krótkim sygnałem dźwiękowym.



Jeżeli przyciski ruchu do przodu wciskane będą jedynie przez krótką chwilę, bez wytłaczania materiału, zegar nie włączy się.

Zegar sygnalizuje przebieg trzech trwale ustawionych czasów poprzez różne sygnały dźwiękowe:

- Po 3 minutach 1 sygnał dźwiękowy
- Po 4 minutach 4 sygnały dźwiękowe.
- Po 5 minutach 3 sygnały dźwiękowe.



Przerwa potwierdzana jest krótkim sygnałem dźwiękowym

### 2.4.1. Funkcja czasowa włącz./ wyłącz.

Funkcję zegara można generalnie aktywować i dezaktywować.

W tym celu:

- Wyłączyć urządzenie.
- Wcisnąć i przytrzymać obydwa przyciski ruchu do przodu.
- Włączyć urządzenie, dalej docisnąć obydwa przyciski ruchu do przodu.
  - długi sygnał dźwiękowy: funkcja zegara jest aktywowana
  - krótki sygnał dźwiękowy: funkcja zegara jest dezaktywowana
- Zwolnić przyciski ruchu do przodu

## 2.5. Wskazania stopnia napełnienia i pozostałość

### 2.5.1. Wskazania stopnia napełnienia (C, rysunek 3)

Za pomocą wskaźnika stanu napełnienia (C) oszacować ile materiału jaka znajduje się jeszcze w kartuszy. W przypadku nowej lub bardzo pełnej kartuszy na początku wskaźnik nie jest jeszcze widoczny w okienku wziernika. Ukazuje się dopiero wówczas gdy tłoki wsuną się na około 45 mm do kartuszy.

### 2.5.2. Rozpoznawanie materiału znajdującego się w kartuszy

*Dynamix* wyposażony jest w elektroniczny czujnik rozpoznający materiał znajdujący się w kartuszy, jeżeli kartusza jest opróżniona do tego stopnia, że znajdujący się w niej materiał wystarczy jeszcze na napełnienie ok. jednej łyżki wyciskowej zaczyna się palić żółta dioda „pozostała ilość”

## 3. Czyszczenie / konserwacja

Aby oczyścić urządzenie należy je jedynie przetrzeć wilgotną ściereczką



**Nie stosować środków myjących zawierających rozpuszczalniki.**

Do dezynfekcji można stosować wyłącznie odpowiednie środki dezynfekcyjne. Przestrzegaj zaleceń producenta odnośnie zastosowania środków dezynfekcyjnych.

Elementy obudowy po przeprowadzeniu dezynfekcji należy w razie potrzeby osuszyć.

### Czyszczenie wnętrza komory

Kartusze można wewnątrz łatwo oczyścić po cofnięciu tłoków. W celu usunięcia resztek materiału z tarcz tłoków lub osłon wrzeczona, tłoki bez założonej kartuszy można przesunąć do przewidzianego do tego celu położenia.



**Podczas czyszczenia NIGDY nie czyścić wrzeciona. Nałożony smar jest niezbędny do prawidłowego funkcjonowania.**

Wskazówka:

Zanieczyszczenia masą wyciskową najlepiej usunąć suchą ściereczką lub ręcznikiem papierowym

## **Wymiana tarcz tłokowych**

Na skutek tarcia tarcz tłoków na wewnętrznych ściankach kartuszy tarcze tłoków ulegają zużyciu.

Jeżeli tarcze tłoków są zbyt zużyte, wężowe opakowanie foliowe z masą wyciskową może się zakleszczyć między tarczami tłoków a ściankami kartuszy co może spowodować uszkodzenie opakowania foliowego. Poza tym źle założona kartusza może spowodować pęknięcie jednej z tarcz tłoków. Dlatego też tarcze tłoków można łatwo wymieniać.

**W tym celu należy postępować następująco:**

Instrukcja postępowania:

1. Tłoki cofnąć do położenia wyjściowego i wyjąć kartusze
2. Zamknąć klapę urządzenia i przesunąć tłoki o 1/3 do przodu (rysunek 9).
3. Otworzyć klapę urządzenia, wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.
4. Odkręcić śrubę przytrzymującą tarczę tłoka (rysunek 10), zdjąć tarczę tłoka i podporę tarczy.
5. Na wrzeciono nałożyć nową podporę tarczy (rysunek 11).
6. Nałożyć nową tarczę tłoka (rysunek 14).
7. Dokręcić nową śrubą (z podkładką) (rysunek 13).
8. Zamknąć klapę urządzenia i tłoki cofnąć do położenia wyjściowego.



**Śruby do przykręcenia tarcz tłoków pokryte są specjalną warstwą, która zapobiega samoczynnemu odkręcaniu się śrub. Dlatego podczas wymiany tarcz zastosować zawsze nową śrubę.**

## **Wymiana klapy urządzenia**

1. Zdjąć kartusze.
2. Tłoki przesunąć o 1/3 do przodu (rysunek 9).
3. Poluzować śruby płytki dociskowej i odkręcić ok. 5 mm (rysunek 14).



**Uwaga. Zagrożenie skaleczenia! Śruby są mocno dokręcone. Podczas odkręcania śrub istnieje zagrożenie skaleczenia narzędziem. Narzędzie należy mocno przytrzymać.**

4. Płytkę dociskową wysunąć do przodu (rysunek 15) tak by można było zdjąć klapę urządzenia z zawiasów (rysunek 16).
5. Nałożyć nową klapę urządzenia.
6. Płytkę dociskową ponownie wsunąć do położenia wyjściowego i dokręcić.



**Przy czym należy zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć klapy urządzenia.**

7. Zamknąć klapę urządzenia i tłoki przesunąć do tyłu.

## **Wymiana bezpieczników**



**Przed wymianą bezpieczników wtyczkę należy wyjąć z gniazda sieciowego.**

Przy wymianie bezpieczników stosować wyłącznie bezpieczniki o podanych danych, patrz punkt „Dane techniczne”



**Nie zakładać bezpieczników o wyższych wartościach.**

Bezpiecznik znajduje się obok przyłącza kabla sieciowego (rysunek 4).

- Wyjąć podstawę bezpiecznika (rysunek 17)
- Wymienić uszkodzony bezpiecznik (rysunek 18).
- Ponownie dokładnie wsunąć podstawę bezpiecznika (rysunek 19).

#### **4. Wyposażenie i części zamienne**

66033845	DYNAMIX WALL MOUNT	(uchwyt ścienny)
66034147	DYNAMIX SPARE PART COVER	(część zamienna kłapa urządzenia)
66034148	DYNAMIX SPARE PART PLUNGER DISK	(część zamienna tarcze tłoka)
66034349	DYNAMIX SPARE PART FUSE EU 430 V	(część zamienna bezpiecznik 430)
66034346	DYNAMIX UK POWER CORD 430 V	(kabel Wielka Brytania)
66034347	DYNAMIX CH POWER CORD 430 V	(kabel Szwecja)
66034348	DYNAMIX OZ POWER CORD 430 V	(kabel Australia)
66034594	DYNAMIX EU POWER CORD 430 V	(kabel EU)

#### **5. Zakres dostawy**

1 Dynamix urządzenie do mieszania mas wyciskowych 430 V.

1 kabel sieciowy

1 instrukcja obsługi

#### **6. Formy dostawy**

Nr artykułu 66034143 Dynamix EU standard, 430 V, 50 Hz.

## 7. Usterki i ich przyczyny

Błąd/usterka	Możliwe przyczyny	Pomoc
Wskazania diodowe nie palą się Tłoków nie można przesuwac.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Urządzenie nie jest włączone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Urządzenie włączyć przełącznikiem</li> </ul>
Urządzenia nie można włączyć.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wtyczka jest źle umieszczona w urządzeniu.</li> <li>▪ Uszkodzony bezpiecznik.</li> <li>▪ Brak napięcia w puszcze wtykowej.</li> <li>▪ Urządzenie uszkodzone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sprawdzić czy wtyczka jest dobrze umieszczona w urządzeniu (rys 1).</li> <li>▪ Wymienić bezpiecznik p. punkt 3.4.</li> <li>▪ Sprawdzić napięcie w puszcze wtykowej.</li> <li>▪ Urządzenie przekazać do naprawy.</li> </ul>
Tłoków nie można przesuwac, dioda 'klapa urządzenia ,, (H) pali się lub miga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kłapa urządzenia nieprawidłowo zamknięta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zamknąć kłapę urządzenia w razie potrzeby sprawdzić i skorygować założone kartusze.</li> </ul>
Kartuszy nie można wyjąć / nie można założyć.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tłoki nie cofnięto położenia wyjściowego.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wcisnąć przycisk cofania (F) i cofnąć tłoki aż do automatycznego zatrzymania. Wówczas uzyska się położenie wyjściowe (p. punkt 4.4).</li> </ul>
Słychać szumy podczas wsuwania wałka mieszającego do dynamicznego mieszalnika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wałek mieszający dosuwany jest za pomocą sprężyny do oporu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uwarunkowane funkcją nie wymaga ingerencji.</li> <li>▪ Mieszalnik nałożyć później.</li> </ul>
Mieszalnik nie obraca się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wałek mieszający nie jest wsunięty.</li> <li>▪ Materiał w mieszalniku utwardził się.</li> <li>▪ Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika mieszalnika.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sprawdzić prawidłowe umieszczenie kartuszy.</li> <li>▪ Założyć nowy mieszalnik.</li> <li>▪ Urządzenie pozostawić na ok. 30 min do ochłodzenia, przestrzegać czas przełączania ( 4 minuty praca, 5 minut przerwa).</li> </ul>
Urządzenie przełącza się samoczynnie z posuwu szybkiego na posuw wolny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Urządzenie rozpoznaje masę wyciskowa o dużej lepkością i wybiera automatycznie mniejszą prędkość.</li> <li>▪ Zanieczyszczenia (na skutek tarcia) w kartuszy podporowej.</li> <li>▪ Wrzecziono zbyt mało</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Niniejszy proces zachodzi jedynie wówczas gdy masa wyciskowa posiada bardzo dużą lepkość lub jest zimna. Przestrzegać zalecenia producenta materiału.</li> <li>▪ Oczyszczyć wewnętrzne powierzchnie kartuszy podporowej i tarczy tłoka lub założyć nową kartuszę podporową.</li> <li>▪ Nasmarować wrzecziono (specjalny</li> </ul>

	nasmarowane.	smar!).
<b>Wężowe opakowania foliowe z masą wyciskową pęka, jest uszkodzone</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tarcze tłoków są zbyt zużyte lub uszkodzone tak że opakowanie foliowe z masą wyciskową zakleszcza się między tarczami tłoków a kartuszą.</li> <li>▪ Materiał w kartuszy częściowo utwardzony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Wymienić tarcze tłoków (p. punkt 3.4).</li> <li>▪ Wymienić kartuszę (p. punkt 4.4).</li> </ul>
<b>Posuw zatrzymuje się zniecka i zostaje realizowany krótki posuw odciażający</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Materiał w mieszalniku utwardził się.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Założyć nowy mieszalnik.</li> </ul>
<b>Posuw zatrzymuje się zniecka i powraca do położenia wyjściowego</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sterowanie rozpoznało przeciążenie.</li> <li>▪ Materiał w kartuszy jest utwardzony.</li> <li>▪ Wrzeczono zbyt mało nasmarowane.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Masa wyciskowa zbyt zimna, przestrzegać zalecenia przetwarzania producenta materiału</li> <li>▪ Założyć nowe kartusze</li> <li>▪ Nasmarować wrzeczono (specjalny smar!).</li> </ul>

## WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

Następujące wskazówki powinny Tobie pomóc przy bezpiecznej obsłudze urządzenia *Dynamix*.



**Wykorzystując niniejsze informacje odnośnie użytkowania poinformuj obsługujących o zakresie stosowania urządzenia, możliwych zagrożeniach podczas obsługi i sposobie obsługi urządzenia.**

### A. Zakres stosowania

#### A.1 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

*Dynamix* służy wyłącznie do mieszania i dozowania 2 składnikowych precyzyjnych mas wyciskowych używanych w stomatologii, które są odpowiednio oznakowane przez producenta.

W urządzeniu *Dynamix* można stosować kartusze **5 : 1** oraz wężowe opakowania foliowe w kartuszach podporowych różnych producentów.



**Przestrzegać wskazówki producenta odnośnie bezpieczeństwa i przetwarzania!**



**Masy wyciskowe należy przetwarzać zgodnie z zaleceniami producenta!**

Do mieszania można zastosować dynamiczne mieszalniki z sześciokątnym napędem.



**Należy przy tym stosować wyłącznie mieszalniki zalecane przez producenta materiałów wyciskowych.**

## A.4 Warunki otoczenia

Bezpieczna praca niniejszego urządzenia zapewniona jest w poniższych warunkach otoczenia:

- w pomieszczeniach zamkniętych,
- na wysokości do 4 000 m ponad poziomem morza,
- w temperaturze otoczenia od 15 do 40 ° C ( 59 – 104 ° F\*),
- przy maksymalnej wilgotności względnej 80 % w 31 ° C (87, 8 ° F), spadającej liniowo do 50 % wilgotności względnej w 40 ° C (104 ° F),
- przy zasilaniu sieciowym jeżeli wahania napięcia sieciowego nie są większe niż 10 %,
- przy stopniu zanieczyszczeń 4,
- przy kategorii nadnapięcia II,

\*) od 15 do 30 ° C ( 59 – 86 ° F urządzenie można stosować przy wilgotności względnej do 80 %.. Przy temperaturze od 31 do 40 ° C ( 87,8 - 104 ° F) wilgotność musi spadać proporcjonalnie, aby zapewnić gotowość do pracy (np. przy 35 ° C ( 95 ° F) = 65% wilgotności, przy 40 ° C ( 104 ° F) = 50% wilgotności. Przy temperaturach przekraczających 40 ° C ( 104 ° F) urządzenia nie można stosować..

## B. Wskazówki odnośnie zagrożenia i ostrzegawcze



**Do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenie przewidziane jest wyłącznie do pracy w suchych warunkach, nie może pracować ani też nie może być przechowywane w warunkach narażonych na wilgoć.**



**Urządzenie do mieszania Dynamix jest urządzeniem elektrycznym o potencjale zagrożenia. Może być stosowane wyłącznie z kablem sieciowym wyposażonym w system wtykowy ze stykiem ochronnym specyficznym dla danego kraju. Przed rozpoczęciem prac na elementach elektrycznych urządzenia, należy je wyłączyć z sieci.**



**Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają napięciu sieciowemu.**



**Przewody podłączeniowe i węże (jak np. kable sieciowe) należy regularnie sprawdzać czy nie są uszkodzone (zagięcia, rysy, porowatość) bądź też czy nie uległy zesterzeniu. Urządzenia z wadliwymi przewodami przyłączeniowymi, węzami lub innymi defektami nie mogą być użytkowane. Przestrzegać wskazówki odnośnie zagrożeń i wskazówki ostrzegawcze producenta materiałów wyciskowych.**



**Przed rozpoczęciem prac na elementach elektrycznych urządzenia, należy je wyłączyć z sieci.**



**Urządzenie użytkować wyłącznie pod nadzorem**



**Przestrzegać wskazówki odnośnie zagrożeń i wskazówki ostrzegawcze producenta materiałów wyciskowych.**

## C. Dopuszczone osoby

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 14 lat. Obsługę i konserwacje urządzenia mogą przeprowadzać wyłącznie osoby przeszkolone. Naprawy nieopisane w instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie w warsztacie elektrycznym.

## D. Przygotowanie do uruchomienia



**Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają napięciu sieciowemu.**

## E. Naprawa

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie w warsztacie elektrycznym i przez handel specjalistyczny.

## F. Wskazówki odnośnie usuwania

### F.1 Usuwanie zużytych materiałów

Puste kartusze i wężowe opakowania foliowe oraz zużyte mieszalniki należy usunąć zgodnie z zaleceniami producenta.

### F.4 Usuwanie urządzenia

Usuwanie urządzenia musi być przeprowadzone przez zakład specjalistyczny. Zakład specjalistyczny należy poinformować o szkodliwych pozostałościach materiałów w urządzeniu.

#### F.4.1 Wskazówki odnośnie usuwania dla krajów Unii Europejskiej

Dla zachowania i ochrony środowiska naturalnego, zapobieżenia zanieczyszczenia środowiska i polepszenia ponownego użycia surowców (recykling) komisja europejska określiła wytyczne, według których zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą być przyjęte przez producenta, aby zapewnić właściwe ich usunięcie lub ponowne wykorzystanie. Urządzeń oznakowanych poniższym symbolem nie można w obrębie Unii Europejskiej wyrzucać do nie sortowanych odpadów osiedlowych.



Proszę się zorientować odnośnie prawidłowego usuwania i możliwościach zwrotu do dealerów firmy Heraeus Kulzer.

## G. Dane techniczne

Napięcie sieciowe

430 V, 50 Hz

Pobór mocy	170 W (430 V)
Bezpiecznik przyłącza sieciowego	4 x 1,6 A (T) 9430 V)
Wymiary (wysokość x szerokość x długość)	450 x 410 x 445 mm
Ciężar (puste)	7 kg
Poziom szumów	< 70 dB(A)

## H. Wykluczenie odpowiedzialności

Firma Heraeus Kulzer uchyla się od wszelkich roszczeń odszkodowania lub napraw gwarancyjnych jeżeli

- **Produkt użytkowany był do innych celów niż te opisane w instrukcji obsługi.**
- **Produkt został w jakikolwiek sposób zmieniony - poza zmianami opisanymi w instrukcji obsługi.**
- **Produkt nie był naprawiany przez handel specjalistyczny lub podczas wymiany nie zastosowano oryginalnych części zamiennych firmy Heraeus Kulzer.**
- **Mimo stwierdzenia wad bezpieczeństwa i uszkodzeń produkt był dalej użytkowany.**
- **Produkt narażono na mechaniczne uderzenia lub spadł .**

## I. Gwarancja

Przy prawidłowym użytkowaniu firma Heraeus Kulzer zapewnia Państwu na wszystkie części urządzenia do mieszania Dynamix dwuletnią gwarancję.

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedstawienie oryginalnego rachunku zakupu w handlu specjalistycznym.

Gwarancją nie są objęte części , które ulegają naturalnemu zużyciu jak części zużywalne (np. bezpieczniki, tarcze tłoków itd. )

Gwarancja wygasa przy nieprawidłowym stosowaniu, przy nieprzestrzeganiu przepisów odnośnie obsługi, czyszczenia, konserwacji i podłączenia, przy samodzielnych naprawach lub naprawach nie przeprowadzonych przez handel specjalistyczny, przy zastosowaniu części zamiennych innych producentów i w przypadku czynników nadzwyczajnych lub niedopuszczalnych zgodnie z przepisami użytkownika. Naprawy gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

Zastrzegamy sobie prawo zmian.

-----  
**! Numer seryjny, rok produkcji i wersja urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej !**  
 -----

### Deklaracja zgodności EG

Niniejszym firma Heraeus Kulzer GmbH, Grüner Weg 11, 63-450 Hanau oświadcza, że urządzenie Dynamix pod względem konstrukcji, typu oraz wykonania wprowadzonego przez nas do sprzedaży jednoznacznie odpowiada podstawowym wymaganiom odnośnie bezpieczeństwa i zdrowia.

W przypadku wprowadzenia zmian konstrukcji maszyny bez uzgodnienia z nami niniejsza deklaracja traci ważność.

Odnośne wytyczne EG

Wytyczne dla maszyn 87/37/EG  
Wytyczne odnośnie niskiego napięcia 73/43/EWG  
Zgodność elektromagnetyczna 89/336/EWG

Spełnione zostały wymagania następujących norm związanych:  
EN ISO 14100-1:2003; EN ISO 14100-4:2003, EN 1050:1996; EN ISO 13849-4; EN 954-1:1996; EN 1037:1995; EN 953:1997; EN 1088:1995; EN 494:1994; EN 563:1994; EN 61010-1:2001; EN 61346:1997

Hanau styczeń 2007  
Heraues Kulzer GmbH, Grüner Weg 11, 63-450 Hanau